

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5.242

En la Isla de Menorca, Ptas. 2.00
En la Península, Ptas. 3.00
En el extranjero, Ptas. 50.00

MAHON SABADO 16 OCTUBRE 1920

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA - Teléfono 160

Manifiesto de la Unión Republicana al País

Por tan as que no ignoran nuestros habituales lectores nos hemos visto privados de insertar hasta hoy el Manifiesto de la Unión Republicana que tan entusiasta acogida tuvo entre la democracia española.

Como no ha pasado aun la oportunidad, no hemos querido renunciar a su publicación para que puedan conocerlo cuantos no tuvieron ocasión de leerlo en la prensa de la península.

El partido de Unión Republicana, fiel a su historia y a sus constantes aspiraciones, se dispone a cumplir el espontáneo compromiso que contrajera en el teatro de la Zarzuela, concurriendo con la mayor autoridad que le sea dable recabar al próximo Congreso de la Democracia. Para ello procura perfeccionar y extender su organización mediante la reforma, en estudio por la Asamblea de Madrid, de las Bases aprobadas en 1914. Y al reiterar ahora el llamamiento que a los demás organismos locales formularon recientemente sus representantes en el Directorio de la Federación Republicana, aspira a ofrecer a todos sus correligionarios, ya que no un programa articulado y completo, un índice de ideas que refleje la íntima convicción de cada uno de nosotros y remoue con los nuevos anhelos las veneradas tradiciones doctrinales.

Al disponerse a tomar parte en el próximo Congreso de la Democracia, la Unión Republicana, aun reconociendo la flaqueza de sus actuales encarnaciones individuales, pretende hacerse digna de la gloriosa memoria de don Nicolás Salmerón, aquel hombre insigne, cuyo sólo recuerdo basta a ennoblecer la historia de todo el partido republicano. Y como las ideas, cuando leal y convencidamente se profesan, redimen hasta de los mayores pecados, por la memoria de Salmerón y de tantos otros virtuosos y sabios ciudadanos que entre nosotros fueron, estimula a los tibios, recuerda a los retraídos, llama a los olvidados, conjura a cuantos en 1915 renovaron con su entusiasmo la vida republicana, y confía en obtener de nuevo su concurso valioso.

He aquí, correligionarios antiguos y hombres nuevos, lo que nosotros pretendemos:

Como sistema político, la libertad; pero la libertad eficaz, garantida, no sólo por el estricto cumplimiento de las leyes, «que antes que a nadie, al Poder obligan», sino por un bienestar mínimo y una cultura media, que sobre dignificar al trabajo, determine un ambiente común de espiritualidad, donde proscrito el odio, impere sobre todos y sobre todo la fraternidad humana.

Como aspiración social, la igualdad, mediante reformas sustanciales revolucionarias, que además de poner en común el disfrute y aprovechamiento de las riquezas naturales, eliminen toda mediación innecesaria entre la Naturaleza y el esfuerzo del hombre, atribuyan a la Ciencia y al trabajo positiva preponderancia en la industria, transformen el comercio en función social, a cuyo cargo corra el transporte y distribución de las mercancías, supriman las ostentaciones

suntuarias, garanticen al individuo la asistencia de la colectividad y con la elevación moral del proletariado y, en lo posible, la extinción de los egoísmos, templen todas las almas para los puros goces de la virtud y el arte.

Como régimen económico, el más acentuado socialismo, en el amplio concepto de atribuir al Poder representativo de la colectividad: sindicato profesional, municipio, comarca, región y Estado nacional, con la disposición de los medios necesarios, sustraídos a la propiedad individual, el deber de garantizar a todo ser humano un bienestar mínimo, obtenido, en cuanto quepa generalizarlo, por el esfuerzo, simultáneo o sucesivo, de la inteligencia y de los brazos: todo hombre trabajador, artista, filósofo. En suma: nacionalización y municipalización, en su caso, de las grandes industrias y servicios públicos, y aún de toda producción, propiedad y objeto, no ya indispensable, sino conveniente para una vida media higiénica y toda aptitud profesional organizada en estado jurídico, con propia eficacia, pero supeditado siempre a las comunes exigencias sociales.

Y para lograr estas aspiraciones, estimamos indispensable:

La República, como forma de gobierno: todos los Poderes independientes y constreñidos a su propia función, y todos ellos emanados de la soberanía social por obra del sufragio directo, individual y corporativo, extendido el primero a los varones y hembras mayores de veintidós años, amovibles y responsables ante el pueblo. Régimen puramente representativo. El presidente, mero ejecutor de las leyes y personificación del país ante el extranjero, elegido por la Asamblea Nacional, constituida por la reunión de las dos Cámaras—el Congreso, producto del voto unimodal de grandes circunscripciones electorales, y el Senado, conjunto de representaciones colectivas, en el que domine la ciencia, la espléndida polí-cromía regional y el trabajo—. A sus

órdenes, pero con eficaces garantías de estabilidad, todo el mecanismo, lo más simplificado posible, de una burocracia predominantemente técnica, activa, bien remunerada, servidora del ciudadano, que en lugar de enriquecer la orografía del país con monañas de papel sabio, emulando la suprema metamorfosis del Verbo, se haga carne.

Resistencia del Poder legislativo, las Cámaras; autónomas en el constante cumplimiento de su función y asistidas de cuerpos consultivos especiales, a los cuales corresponda la redacción del texto legal, previo el mandato y la inspiración directora del Parlamento. Verdadero Poder judicial, independiente, con jurisdicción única para toda clase de negocios, así civiles como administrativos, penales y aun militares, sin otra excepción a favor del fuero de Guerra que los delitos contra la disciplina y la patria cometidos por militares o asimilados en campaña, y con veto suspensivo, atribuido al Tribunal Supremo en pleno, respecto de las leyes o resoluciones presidenciales notoriamente inconstitucionales. La interpretación de la ley—que deberá ser, según quería, legislación tan castiza como el «Fuero Real», «manifestas», «que todo hombre la pueda entender y que ninguno sea engañado por ella»—atribuida exclusivamente al mismo legislador, al Parlamento, y la función supletoria de la jurisprudencia, al libre y prudente arbitrio del juez, obligado a salvar el silencio de las leyes.

Absoluta incompatibilidad entre cada uno de los tres Poderes, y proscrición de todo mandato, de hecho o de derecho, perpetuo.

Derechos de la personalidad. Intangibles los derechos de la personalidad, así individual como colectiva, sin que nadie pueda ser privado de ellos ni interrumpido en su ejercicio, sino por mandato judicial, consecuencia de sentencia o proceso. Proscrición de las leyes, aun de las de excepción, si en algún caso existieran, la suspensión total o parcial de estos derechos, que por ser inherentes a la personalidad humana exceden las atribuciones, no ya del Poder ejecutivo, sino del legislador mismo.

Libertad de conciencia. Libre en absoluto la conciencia; y para que semejante manumisión sea efectiva, descansando en la dignidad del espíritu más que en la garantía



Sábado día 16 de Octubre de 1920

Sesión venmouth a las 6 de la tarde.—Otra sesión a las 9

ESTRENO de la preciosa película del programa Gaumont, titulada

URSUS

Domingo a las 6 de la tarde y a las 9 de la noche

ESTRENO de la colosal película en 4 partes titulada

LA CONQUISTA DE SUSANA

Una de las últimas cinta filmadas por la maturo actriz predilecta del público elegante SUSANA GRANDAIS.

Nota importante: Apesar de las reiteradas gestiones hechas por la empresa para conseguir estrenar esta semana la película «El Médico de las locas», no le ha sido posible lograrlo, de lo que la casa alquiladora tiene comprometidas todas las fechas de dicha cinta, hasta después de Navidad.

externa de las leyes: enseñanza gratuita, obligatoria y común para todas las clases sociales, totalmente laica; Estado exclusivamente civil, sin relación ni nexo alguno con las religiones positivas; un solo comenterio, donde la muerte reuna para siempre los restos de quienes en vida juntó el amor, y libertad de cultos; sin otras restricciones que el respeto a la moral universal y la prohibición de cualquier acto que pueda herir contrarias con vicciones o estorbe el tránsito en la vía pública.

Poder judicial

Verdadero Poder judicial, constituido por una sola e independiente magistratura civil, sin otro fuero de excepción que el de Guerra para los delitos contra la patria y la disciplina cometidos en campaña por militares o asimilados. Justicia gratuita en todos sus grados, rápida y sencilla en sus trámites y responsable disciplinaria y económicamente de sus errores, con la garantía subsidiaria del Estado. Tribunales de Derecho especializados e intervinidos todos ellos directamente por el pueblo mismo, en cuanto a la apreciación de los hechos. Instancia única atribuida a un solo juez profesional, que siempre asistido del Jurado, oriente preferentemente su acción en toda contienda hacia la concordia de las partes, autorizadas a representarse por sí mismas, y en toda transgresión moral, hacia la íntima corrección del culpable. Casación por infracción de ley o quebrantamiento de forma, ante las Audiencias regionales; recurso de revisión ante el Supremo. Toda pena reparadora y reparable, sin otra sensible, pero necesaria excepción, que la muerte a los reos probados de traición a la patria o desobediencia ante el enemigo. El penal, escuela y taller, sanatorio y colonia agrícola; enaltecimiento moral, nunca vejatoria y menos cruel disciplina.

Sistema jurídico

Leyes, en todos los órdenes, pocas y sencillas, con discreta supeditación a la costumbre local en materia civil y en las prácticas administrativas municipales. Codificación especializada, supletoria, del Derecho foral donde éste subsista o por propia espontaneidad se releve. Constitución escrita y reformable, sólo en su parte orgánica, por Cortes extraordinarias a tal efecto convocadas, a petición de un tercio de los Ayuntamientos de cada región, ratificada en referéndum activo por más de la mitad de cada vecindario. La República, los derechos

de la personalidad, la libertad de conciencia, la igualdad social, la protección al trabajo, la independencia y sustantividad de los tres Poderes de Estado, la integridad nacional y cuanto con todo esto constituya la parte dogmática del texto constitucional, intangible e irreformable, porque la patria y la libertad son eternas y superiores a la misma voluntad del hombre.

Vida local

Vida municipal, comarcal y regional autónoma y aun autárquica; con sistema de cartas aprobadas por los respectivos organismos representativos y sancionadas por el referéndum, tan sólo revisables por el Tribunal Supremo en pleno para corregir o suspender cuanto exceda de las propias atribuciones. Recurso en primera instancia ante el juez de la localidad donde radique el acuerdo, a favor de todo individuo mayor de edad, vecino, residente o domiciliado, que acredite de algún modo la presunción del propio interés lesionado, y alzada, en casación, ante el Supremo.

Ejército y Armada

Un solo ejército y una sola marina de guerra, poderosos, bien pertrechados y solícitamente atendidos, en constante función docente con el pueblo entero, así adiestrado para la defensa nacional, y con exiguas contingentes permanentes, los necesarios para garantizar el orden interior y constituir los cuadros de rápida movilización para la guerra. Oficialidad y clases profesionales, espléndidamente remuneradas; pero férreamente sometidas a la disciplina del Poder civil, único representante de la nación, y auxiliares de la administración pública en cuantos cometidos, como, por ejemplo, confección del catastro, difusión de la cultura industrial y agrícola e investigación de la riqueza oculta, constituyen menesteres de tan alto sentido patriótico como el fomento de la prosperidad no inferior de la defensa del propio suelo.

Policía gubernativa y Guardia civil; responsables de sus excesos; pero multiplicadas y enaltecidas, y siempre a las únicas órdenes del Poder ejecutivo nacional, que cuidará de no aplicarlas si no en pesquisas de índole notoriamente lícita y de evidencia legal, y de utilizar con prudencia y sabiduría el prestigio, acrecido por el respeto público unánime, de la Benemérita.

Política económica

Como aspiración económica: un política agraria, respeto y fomento,

Orfanon

Sábado, día 16 de Octubre de 1920.—A las nueve y cuano
COLOSAL PROGRAMA

ESTRENO del episodio 15, último de la grandiosa serie

La prueba de hierro o El antifaz siniestro
titulado FALACES VICTORIAS

ESTRENO de los episodios 1.º y 2.º de la serie extraordinariamente sensacional, en 15 episodios.

EL MISTERIO DE LOS 13
—titulados—

AMARGO CAUTIVERIO... A TENEBROSA HOSTILIDAD
Desempeñando la parte de protagonista el popular actor
FRANCIS FORD (conde Hugo)

Primera parte de la chistosísima película de la serie del millón de dólares, que tanto éxito logró al ser estrenada en esta ciudad,
CHARLOT ARMAS AL HOMBRO

A las seis de la tarde. Domingo, día 17 A las nueve de la noche.
El mismo colosal programa del sábado.

en primer término, de todas las instituciones históricas, legales o consuetudinarias, de nuestra economía clásica; lo que quiere decir colectivismo en todas las antiguas formas concebibles que no pudo extinguir por completo la torpe desamortización civil, ni impulsó, por disculpables precipitación y olvido, la desamortización eclesiástica; en general, la tierra para quien la trabaja, libre de todo mediador inútil entre la Naturaleza y el esfuerzo humano; cooperación espontánea o alumbrada por la ley, así para la explotación infelicitosa y científica del suelo, como para las industrias, incluso domésticas, derivadas de la agricultura; enseñanza práctica y gratuita, no sólo en granjas y establecimientos industriales modelo, sino trashumante, peregrina, en constante y múltiple apostolado docente por todo el territorio nacional; movilización del crédito, mediante titulación fácilmente endosable y garantida en su exactitud por el registro de la propiedad, obligatorio y gratuito, y por la reproducción parcelaria del catastro; prescripción en breve plazo de todo título de dominio por causa de baldío o de aplicación sustantiva en proporciones que perjudiquen el interés común; redención forzosa de toda clase de censos y foros, mediante previa revisión que extinga el derecho de los moralmente caducados o extinguidos por el lapso de tiempo, por explotación codiciosa u origen impuro del título de los actuales beneficiarios; el presupuesto nacional, transformado en creador de riqueza, en vez de consumidor estéril, consagrado principalmente a defender y canalizar los torrentes de nuestras montañas y repoblarlas, alumbrar las corrientes subterráneas, cruzar el país de toda clase de medios de comunicación, no sólo radiales, sino periféricos y concéntricos, verdadera tela de araña, tal como aconsejaba Jovellanos; puertos y líneas de navegación, así de altura como de cabotaje, al igual de las carreteras, caminos y ferrocarriles, no señoriales y caciquiles, sino comerciales; fomento en todos los órdenes del trabajo y de la aplicación útil de los capitales, simultánea con la reducción gradual de la Deuda pública y el im-

puesto progresivamente confiscador de toda renta no trabajada que exceda de una prudente holgura máxima; difusión de la cultura industrial y protección, si se quiere, incluso exagerada, de la producción propia, hasta que en lo posible baste a satisfacer todas nuestras necesidades el propio mercado; rescate en favor del Estado y de las entidades locales de la gran propiedad mobiliaria e inmobiliaria, con caducidad inmediata de toda clase de concesiones administrativas; el subsuelo nacional propiedad exclusiva del Estado y su explotación, humanizada y científica, a beneficio, en primer término, de los trabajadores; la concentración de toda clase de valores, intervenida y regulada oficialmente, para defender de la especulación y del fraude al modesto ahorro; el Banco de España, convertido en institución nacional, previa liquidación; en la que se computen a favor del país los privilegios que hasta ahora ha disfrutado; nacionalizado igualmente el Banco Hipotecario, hoy titular de otro privilegio; nacionales también el crédito industrial y todo negocio bancario, e instituido con el mismo carácter y en las condiciones más generosas, el crédito del trabajo.

(Concluirá)

Unico Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14
(Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas el par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Grat. surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCION.

ANTONIO ROCA Y BOFILL
MÉDICO CIRUJANO

GARGANTA, NARIZ y OIDO —
Consulta de 2 a 5: Calle Deyá, número 3.
(De 12 a 1 gratis a los faltos de cursos)

Ayuntamiento de Mahón

CALIDAD de las aguas de las fuentes y pozos de esta ciudad, según resulta del análisis hidrométrico practicado por el Laboratorio Municipal.

Según el Comité Consultivo de Higiene de París las aguas se clasifican de la siguiente manera:

	Grado hidrométrico
Potables, grado inferior a	50
Sospechosas de	50 a 100
Malas, superior a	100
Aguas potables	
Ninguna	
Aguas sospechosas	
Fuente de San Juan	52
Fuente den Simón	53
Pozo del Hospital Civil	45
Noria Barbaroja	45
Noria de la Plana	46
Noria de Santa María	48
Noria den Cumelles	50
Noria de Costabella	56
Noria de Balladoras	59
Pozo Plaza Colón	65
Noria calle San Clemente	68
Noria Freginal	72
Noria calle Santa Eulalia	85
Noria d'en Cuch	86
Fuente San Pedro (Muelle)	96
Aguas malas	
Noria de la calle de Gracia	104
Pozo del Claustro del Carmen	116
Pozo de la calle de Santa Eulalia	116

El análisis bacteriológico del agua de la Fuente de San Juan ha indicado la presencia del bacillus Coli en los depósitos de la Alameda.

El análisis químico del agua del pozo de la Plaza Colón acusa la presencia del ácido nítrico, indicio de contaminación producida probablemente por filtraciones de las casas próximas.

Lo que se hace público para conocimiento del vecindario.

Mahón 14 de Octubre de 1920.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges

Escuela de Artes y Oficios

En virtud de lo acordado por el Ayuntamiento en sesión de ayer, se abre concurso, por el plazo de ocho días que terminarán el veinticinco del actual, para solicitar el cargo de Profesor de Contabilidad y Cálculo mercantil, vacante en la Escuela Municipal de Artes y Oficios, dotado con la retribución de mil ciento veinticinco pesetas anuales.

Los aspirantes a dicho cargo de berán entregar sus solicitudes acompañadas de relación de méritos en la Secretaría del Ayuntamiento.

Mahón 14 de Octubre de 1920.—El Alcalde-Presidente, Pedro Pons Sitges.

Lavadero de la Colársiega

Desde el lunes día 18 del actual quedará abierto al público el Lavadero recientemente construido en el muelle de la Colársiega de este puerto.

Esta Alcaldía al tener la satisfacción de darlo a conocer al público, espera de cuantos utilicen el nuevo local lo harán en forma que resulte beneficiosa para los intereses sanitarios de la población.

Mahón 14 de Octubre de 1920.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

CINEMATOGRAFICA VERDAGUER

CAPITAL: 3 000 000 DE PESETAS

CASA CENTRAL: RAMBLA CATALUÑA, 23. — BARCELONA

Contratos con empresas particulares, Casinos, Sociedades, Centros católicos, Colegios y demás entidades

para un servicio mensual a base de **PELICULAS MORALES E INSTRUCTIVAS**

DETALLES: AL REPRESENTANTE-DEPOSITARIO PARA MENORCA, RAFAEL PONS COLL. - Comercio 31. — MAHON



EL GRAN TESORO LITERARIO DE LAS CINCO RAZAS QUE PUEBLAN LA TIERRA.

LO GUARDA LA INCOMPARABLE COLECCION UNIVERSAL

SE PUBLICAN VEINTE NUMEROS MENSUALES VENTA DE VOLUMENES SUELTOS

COLECCIONES COMPLETAS EN VENTA A PLAZOS

DEBE EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA Y AMERICA

ENVIAMOS GRATIS FOLLETOS ILUSTRADOS DE PROPAGANDA

COMPANIA ANONIMA CALDE

MADRID-SAN MATEO 13 BARCELONA-CONSEJO DE CIENFOS 416

Motors

Don Pedro Seguí Oliver, Gerente de la Compañía Protectora de la Sociedad General de Alumbrado, pide permiso a este Ayuntamiento para instalar un motor eléctrico de un H. P. en uno de los departamentos de la Fábrica del Gas, con objeto de mover una bomba para la elevación de agua.

Lo que se hace público a fin de que dentro del plazo de diez días, a contar desde la publicación de este anuncio en los diarios locales, puedan presentar las reclamaciones que crean procedentes.

Mahón 14 de Octubre de 1920.—El Alcalde Presidente, Pedro Pons Sitges.

EN EL TRIANON

SUMARIO CINEMATOGRAFICO

He aquí el del último capítulo de «La prueba de hierro» titulado «Faltas victoriosas».

Huida y muerte de García.—El testamento del Rey del cuero.—El falso heredero.—A cuenta de la herencia.—Triunfo definitivo de Forde.—Los bandidos prisioneros.—El fin de Graven.—Últimas congojas de Edith.—Al fin unidos y felices.

El misterio de los 13

Además del último capítulo de «El antifaz siniestro» se estrenarán hoy los dos primeros de las aventuras sorprendentes «El misterio de los 13», que llamarán extraordinariamente la atención por lo sensacionales y movidas.

Una estrella y tres ases

Carol Holloway, Antonio Moreno, protagonistas de «El antifaz siniestro»; el conde Hugo, héroe de «El misterio de los 13» y el Rey de la Risa, principal actor de «Chariot, armas al hombro», aparecerán hoy y mañana sobre la pantalla del Trianon.

MOLINO HARINERO

Hay uno para vender, con dos juegos de piedras francesas y sus armazones de hierro correspondiente, en Ajayor junto a la Central Eléctrica. Informes en la misma Central.

Noticias marítimas

Movimiento de buques

A las cuatro y media de ayer tarde salió para Barcelona, el vapor «Mahón» con el pasaje, carga y la ballija. Regresará mañana y saldrá de nuevo el lunes.

—Para Torreveija zarzó ayer tarde la balandra «Cala Peitta» con lastre.

—Anoche fondeó el laúd «Maria» con cargamento de maíz procedente de Barcelona.

Va al mando del patrón señor Ferrando.

Botadura de un velero

Para hoy está anunciada la botadura de la balandra «Anita» propiedad de los señores Mercadal.

Dicho velero se ha construido en el sitio llamado *Riu Plá*.

Deszamos que se efectúe la manobra con feliz resultado.

Llegada del «Mahón»

Según radiograma recibido por la casa consignataria de la Trasmediterránea el vapor correo «Mahón» que salió ayer tarde de este puerto debía llegar al de Barcelona esta mañana a las ocho.

Añade el despacho que la travesía era buena.

CARBON COKE

Clase superior y clase segunda.

Precios sin competencia.

FABRICA DE GAS

INDUSTRIALES COMERCIALES

Temed a los imitadores. Obtene patentes de invención por vuestros inventos y privilegios de propiedad exclusiva de vuestras marcas de fábrica o de comercio, nombres de establecimientos, etc. La Agencia de Ungría de Madrid (Plaza de la Encarnación 2), os informará de cuanto os interesa saber. La Agencia de Ungría tiene 30 años de práctica y personal técnico, abogados e ingenieros muy competentes y especializados.

La Agencia de Ungría facilita también informes comerciales y gestiona el cobro de créditos contra morosos y reclamaciones a las empresas de ferrocarriles.

Pedid detalles hoy mismo. 16-30

AVISO AL COMERCIO

Está a la carga en Palma de Mallorca para este puerto el nuevo pailebot

JÚPITER

Lo despacha en dicho puerto don Gabriel Mulet, Agente de Aduanas, Marina, 62.

CAP Y PEUS

LIQUIDACION VERDAD

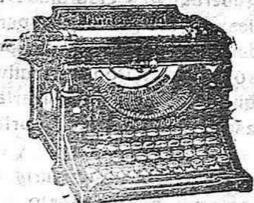
PRECIOS BARATISIMOS

Se detalla a precios sumamente reducidos una partida de calzado de todas clases para caballero.

Botas de calceta-oscario desde ¡CATORCE PESETAS! el par. Exposición de modelos con indicación de precios en el escaparate.

¡¡ APROVECHAR LA OCASION !!

Calle de Wilson, núm. 2 - Plaza Arravaleta, núm. 1



Máquina de escribir Underwood

Campeón desde hace 15 años consecutivos

GUILLERMO TRUNIGER & C. - BARCELONA (CASA SUJA)

Representante en Menorca: **J. Sirerol Vallés**

Calle Cardona y Orfila, número 9.

Crónica local y general

Dos criterios opuestos

Para dar un argumento a los que piensan vender el voto, el semanario socialista publica este suelto:

«El Bien Público da por seguro que el candidato conservador menorquin será el señor Parreño.

Los trabajadores menorquines hemos de tener en cuenta la poca diferencia que bajo el verdadero y acerta do punto de vista obrero existe entre un Parreño y un Lerroux.»

Esto va en la cuarta plana; pero antes, en la primera, otra mano había escrito lo siguiente:

«13 de Octubre de 1909

En esta fecha fué fusilado en los fatídicos fosos del Castillo de Montjóich, Francisco Ferrer Guardia.

Maura y Cierva para satisfacer los sanguinarios instintos de la reacción, cometieron esa gran injusticia.

Recordamos con emoción a Ferrer, inocente y mártir, que no cometió otro delito para ser fusilado, que enseñar a sus discípulos las ideas redentoras y educarlos libres de prejuicios religiosos.»

¿En qué quedamos? ¿Fueron tan malos como dice el colega, los señores Maura y Cierva, al matar a Ferrer, o bien hay que olvidar esas cosas antiguas y es permitido ayudar al triunfo del candidato ciervista?

13 ENCAPUCHADOS 13

Asociación tenebrosa y osada, traman una intriga criminal e implacable con... tra la que luchará el...

CONDE HUGO

y que empezará a proyectarse hoy sábado en el TRIANON

Tengan más cuidado

Bien está que los redactores de Aíres de Fuera acudan a la tijera para llenar sus columnas y copien buenas escritas de El Porvenir del Obrero.

Con esto se complace a los lectores de buen gusto y no se perjudica a nadie.

Pero no está bien, sino muy mal, que las copias se hagan con descuido, cambiando palabras y estropeando conceptos.

Pongan más cuidado en ello, si es

que quieran hacer las cosas bien, los señores redactores de Aíres de Fuera.

COKE CLASE SUPERIOR FABRICA DE GAS

Para los industriales menorquines

Tenemos el gusto de hacer público que el socio de mérito del Ateneo M. E. Contamine de Lafour, residente en Enghien-les-Bains (S. et O., Francia) 54 B. Sadi Carnot, interesa que los fabricantes de monederos y demás industriales de Menorca le remitan sus catálogos, en la seguridad de que ha de hacer propaganda de ellos y podrá facilitar algunos negocios.

CONDE HUGO

Caballero distinguido, sportman del gran mundo, aventurero noble, valiente, forzado, audaz generoso...

Se presentará hoy sábado en el Trianon :: Trianon :: Trianon

En el Ateneo Científico

Esta noche tendrá lugar la sesión de apertura de curso en el Ateneo Científico, en la que se leerá el discurso del doctor Llansó, Concepto químico de la vida.

Han sido invitados al acto los señores médicos y farmacéuticos, además de las autoridades, corporaciones y prensa.

En el mismo Ateneo dará mañana domingo por la tarde, a las seis y media, una conferencia el Auditor de la Armada señor García Parreño, tratando del Objeto de las reformas en la Ley penal y de procedimientos de la Marina mercante.

El lunes por la tarde se celebrará el primer concierto de la 5.ª serie del Grupo Filarmónico.

Agradecemos la invitación que para asistir a esta fiesta musical hemos recibido.

La representación de la ópera «Aida» en el Teatro Principal tendrá lugar el miércoles. Los señores que hayan en cargo localidades, pueden recoger las en la Secretaría del Ateneo en las tardes del lunes y del martes.

COKE Grandes existencias FABRICA DE GAS

Lyda Quaranta en el Cine Consey

Es artista eminente, linda y genial. Su belleza cautiva al público y le predispone en favor de tan inspirada actriz. A esta hermosura dedica Lyda sus cuidados y para fomentarla elige sus comidas y el género de vida.

Enthusiasta por su arte Lyda Quaranta es en su trato de una sencillez encantadora y revela su vasta cultura, obra de sus estudios, de sus viajes y de una esmerada educación.

Ha recibido valiosas ofertas de varios productores americanos, pero no se decide a dejar la bella Italia.

Tales a grandes rasgos dibujada la silueta artística de la protagonista de «Jaque mate», preciosa cinta que hoy, inauguración de temporada, se estrenará en el Cine Consey. Algunas notas sobre el argumento se han intercambiado hoy en el anuncio inserto aparte.

COKE Pidan precios FABRICA DE GAS

Rasgos de honradez y altruismo

Son dignos de elogio y de publicidad los siguientes:

Hace pocos días cuando por la calle de Andreu se pregona la pérdida de un reloj-pulsera de oro fué éste entregado por la vecina habitante en el número 26, doña María Parpal y Parpal.

En igual forma procedió doña Magdalena Moll Alzina, Cifuentes 114, en el preciso momento en que el pregonero anunciaba el extravío de un monedero.

Juanito Mascaró, un simpático muchacho domiciliado en la calle de Pi y

Margall, restituyó también un monedero y cedió a la beneficencia municipal la gratificación del hallazgo.

Por último, otro jovenzuelo, cuyo nombre sentimos ignorar, encontró por la calle Nueva una pulsera que entregó luego para su restitución a quien acreditó ser el dueño.

= 13 = 13 = 13 =

NUEVA SERIE MISTERIOSA

Aventuras extraordinarias y sorprendentes Estreno, hoy sábado en el Trianon :: Trianon :: Trianon

Movimiento de pasajeros

Entre los pasajeros que marcharon ayer tarde a Barcelona en el vapor «Mahón» vimos al industrial don Antonio Riudavets Amengual acompañado de su señora, el médico don Antonio Blanch, don Enrique Limosner y don Gabriel Mascaró.

Hayán tenido feliz viaje.

Audición selecta y benéfica

Llena completamente la sala café del Casino Consey dió anoche en ella una audición selecta en extremo, nuestro amigo don Juan Lladó Portella, dueño del comercio «El Gramófono» de la calle del Doctor Orfila, con su cursal en la relojería de don Cristóbal Obercie, Nueva 5.

Funcionó un aparato denominado gramole procedente de la importante casa Compañía Española del Gramófono. A este aparato se aplica el diafragma Exhibition. Sucesivamente se adicionaban discos de las marcas Columbia y Gramofono impresionados por artistas eminentes, entre ellos Caruso, Tita Ruffo, St. Achari e Hi-

pólito Lázaro y por bandas de música y orquestas renombradas. La audición, saboreada por numerosísima concurrencia en medio de un silencio absoluto, fué deliciosa y además benéfica por cuanto se hizo una colecta en favor de los asilos municipales y se reunieron, según noticias, unas sesenta pesetas. De modo que merced a la hermosa iniciativa del señor Lladó, generosamente secundada en la sociedad Consey, podemos confirmar lo que ayer decíamos, o sea que las primeras ganancias, obtenidas con los discos Columbia son para la beneficencia municipal.

En nombre y por encargo del repetido amigo damos las más expresivas gracias a cuantos respondieron con su presencia y con sus óbolos al llamamiento que se les dirigió en favor de nuestros conciudadanos pobres a quienes asiste el Municipio.

AUTOMOVIL

Se vende automóvil Motor Bellot Francés.—Carrocerías de invierno y verano. Completamente equipado y en buen uso. 5.500 pesetas. Razón en esta imprenta. 5

Buñuelos de ensaimada

Se encontrarán todos los domingos, a una peseta la libra, en la calle de Ramis, número 76, confeccionados por la acreditada buñolería que estaba antes en la calle del Carmen. 1

Atención, público mahonés

Si desear obtener un ahorro gratuito, colecciona los acreditados CUPONES AL "ACCION" Se regalan en varios establecimientos.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 15 a las 20. Crónica Nacional

La cuestión social Huelgas y conflictos

Barcelona.—Continúa el conflicto de los metalúrgicos.

Los joyeros han aumentado en dos pesetas los jornales.

Los dependientes de los colmados no están conformes con el salario mínimo que les asignó el Comité Paritario.

Si no se reforman las últimas disposiciones referentes a los agentes de aduanas, estos irán a la huelga.

Tales disposiciones causan graves trastornos al comercio.

Los de policía están disgustados porque el Ministro les ha prorrogado por siete años los retiros.

Reus.—Ha quedado solucionada la huelga de los obreros del ramo de limpieza pública.

Santander.—No se publican periódicos.

Córdoba.—Los mineros de Peñarroya amenazan con la huelga por no estar conformes con los descuentos que les impone la compañía.

Valencia.—Huelga los tipógrafos. Sigúe el conflicto de los ferroviarios católicos de Liria. Anuncian la huelga para el día 20.

Atentados y agresiones

Barcelona.—En Hospitalet unos desconocidos mataron al obrero Ginés Mirete y huyeron.

Búscase a Francisco Sanjuan por creersele complicado en este crimen.

La Coruña.—En un sanatorio donde se alberga un esquirol ha estallado una bomba sin que por fortuna ocurrieran desgracias.

Este atentado ha producido fuerte indignación, exacerbada en este caso con respecto a las anteriores al considerar que para dar muerte a un sólo esquirol se atentó contra la vida de todos los pobres enfermos asistidos en aquella clínica.

LA POLÍTICA

Electorerías

Madrid.—Un personaje ha dicho que el decreto para las elecciones de diputados se promulgará el 12 de Noviembre y el relativo a las de senado

res aparecerá en la Gaceta el día 17 del mes próximo.

Las operaciones electorales terminarán antes de Navidad.

El ministro de la Gobernación señor Bugallal se ufana con la esperanza de sacar de 216 a 220 diputados datistas.

El señor Maura ha visitado al señor Cierva con quien ha conferenciado extensamente.

Don Eduardo Dato se excusa de hablar sobre política.

La juventud maurista prepara un manifiesto electoral.

El ex jefe del Gobierno señor Sánchez Toca dice que las elecciones serán un verdadero desastre para el Gobierno.

Lo mismo cree el señor Cambó.

Madrid.—El Gobernador de Barcelona ha notificado a los señores Dato y Bugallal que el trigo argentino se cotiza a 68'35 pesetas los cien kilos.

El nuevo gobernador de Valencia se ha despedido de los señores Dato y Bugallal.

El conde de Romanones prepara la publicación de un libro que se titulará «El Ejército y la Política»

NOTICIAS VARIAS

Lo de Marruecos

Larache.—En las últimas operaciones hacia Xexauen resultaron heridos de gravedad el capitán don Rafael Oliveras y el teniente don Santiago Lozano y levemente el de este último empleo don Rafael Tejero.

Murieron tres soldados de infantería y fueron heridos gravemente dos de ingenieros.

El general Berenguer confirma que a las cuatro de la tarde entraron en Xexauen las tropas españolas en medio del júbilo de la población.

Nuestras bajas no exceden de cincuenta. Las de los moros son muy numerosas.

El ministro de la Guerra ha felicitado al general Berenguer.

El Alcalde de Ceuta ha felicitado al vizconde de Eza.

Un cadáver

Barcelona.—En terrenos de Montjóich se ha encontrado el cadáver de un joven desconocido.

Se cree era un jugador de oficio.

Junto al cadáver había una pistola automática y doce cápsulas vacías.

Menudencias

Granada.—Para demandar el abaratamiento de la vida se ha verificado una imponente manifestación de mujeres.

Madrid.—Se ha firmado un decreto para la adquisición de material móvil de ferrocarriles.

En el ministerio de la Gobernación dicen que hay tranquilidad en toda España.

Del extranjero

Londres.—El Alcalde de Cork ha pasado mala noche.

Washington.—Se da realizado una manifestación en favor de Irlanda.

Se dice que el Presidente Wilson irá a París en Marzo del año próximo.

Lima.—Una temblor de tierra ha causado víctimas.

Barcelona 16 a las 2 30.

Telegrama extraordinario

A tiros en plena calle

Barcelona.—En la calle del Comercio se acaebaban mutuamente dos grupos enemigos.

Los perseguidos se emboscaron en una boca calle por creer que estaban cerca los perseguidores, quienes empuñaron los revólveres e hicieron una descarga cerrada.

Los proyectiles alcanzaron a un grupo que esperaba el tranvía de Badalona.

Resultaron heridos Alberto Pansa, Pedro León y Juan Vendrell.

Los agresores huyeron.

VARIOS MUEBLES PARA VENDER.

Calle de la Luna, 52. 5

COMPRAMOS ORO en objetos y monedas.

Pagamos buenos precios, Casa Coda. 16

DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica los viernes de 7 a media a 8 y media.

Calle del Angel 16 Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, Mahón

Salón de Moda CINE ESPAÑA

ARTE :: BELLEZA :: EMOCION

Sábado día 16 de Octubre de 1920.—A las nueve de la noche PROGRAMA SELECCION

ESTRENO de la magistral y emocionante comedia, producción selecta del arte cinematográfico yankee, que ha conseguido grandes éxitos

Los acaparadores de Nueva-York

triunfo indiscutible de la bella actriz FANING WARD que hace una creación inimitable de su interesante papel de Heley.

Hermosa película del natural y la interesante e instructiva REVISTA PATHE

Gran éxito de risa por el célebre y aplaudido «EL...» Domingo, dos sesiones, a las 6 y 8 y tres cuartos.

Después de la última sesión GRANDIOSO BAILE.

NOTA: La Empresa del Cine España nos ruega hagamos público que por no llegar hoy el vapor correo, se ve precisada a variar el programa, proyectando en la sesión de esta noche películas que por lo selectas no desmerecerán de las anunciadas.

Manana se estrenará LOS ACAPARADORES DE NUEVA YORK y demás films que integran el programa de la presente semana.

TEATRO CINE CONSEY

PROYECCIONES SELECTAS PROGRAMAS ARTÍSTICOS

Hoy sábado se inaugurará la temporada de otoño con la magnífica cinta, joya preciosísima de la muy acreditada marca ITALIA-FILM

JAUQUE MATE

Drama de aventuras emocionantes, interpretado por los eminentes artistas

LYDA QUARANTA :: CARLO CAMPOGAGLIANO

Sesiones a las 6 y a las 9. Mañana domingo a las mismas horas

—NGTAS SOBRE EL ARGUMENTO—

Jack Moore y Edith, hija del almirante Dean se casan secretamente. El barón Weadder un miserable del gran mundo entra al marino de que Edith está casada y tiene un hijo. Por su silencio pide el aventurero una fuerte suma. Además rapta al hijo de Jack.

Edith y su primo Billy van al rescate del pequeño y son secu strados por el sanalla de la alta sociedad. Unal prende fuego al encierro. Jack intrépido y valiente les salva con ayuda de la policía.

Fin de fiesta, el graciosísimo film cómico, provocador irresistible de carcajadas AVES DE PLAYA (dos partes) por el celeberrimo Chrispin.

Queda abierto el abono para la temporada que se inicia.

Muy pronto: Impresionará profundamente EL DELITO DE LA OPERA.

TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales: Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

Capitales disponibles

HAY PARTIDAS DE DINERO, desde 500 pesetas en adelante, para colocar en primera hipoteca o en pagarés con buenas firmas.

HAY VARIAS PARTIDAS DE DINERO, desde 1.000 duros a 3.000, para dar a renta vitalicia y en condiciones ventajosas.

¡Reserva absoluta, rapidez y discreción!

Hay vigas y firas para vender, en buen estado y que proceden de derribos y son a precios ventajosos.

MOTORES A BENCINA desde 1 a 3/4 H. P. (y de los cuales ya hay uno que está funcionando en una panadería de Ciudadela) y que son muy económicos y muy recomendables para los pueblos, en donde hay dificultad de tener corriente eléctrica. El mismo motor y en grupo electrógeno, puede producir luz suficiente para el alumbrado de la fábrica, sea la que fuere, y se dan facilidades para los pagos.

Informarán en: Plaza Augusto Miranda, número 4.—MAHON (Todos los días de 1 a 3 tarde)

BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas.

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2% anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4% anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2% anual

» » » » » tres meses 3% anual.

» » » » » seis meses 3 1/2% anual.

» » » » » doce meses 4 1/2% anual.

» » » » » CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 1/2% anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares.

Impenitentes — Octubre.

INTERESANTE para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Pies, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

Indicador de Direcciones

—SOMRERERIA de Francisco Vives— en la temporada rebaja de precios en la Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Riudavets, plaza Ca men 13 y Norte 1, Mahón.

ACEBITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

LIBROS NECESARIOS para triunfar en la lucha por la vida

OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combaten ninguna idea política ni religiosa.

I. ¡Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encamina a voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.

II. Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

Cada tomo, 4 pts. en rústica. — P. Cuadernado, 5 pts.

Véndense en la «Tipografía» Mahonesa, calle Nueva.

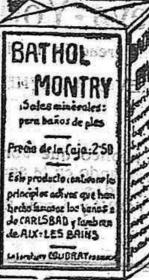
Callos, durezas, etc.
se quitan como
la piel de un plátano.

TODAS las enfermedades de los pies: callos, durezas, sudores, tumores, hinchazones, etc., desaparecen en un cerrar y abrir de ojos con el uso del Bathol Montry, compuesto de sales minerales, que representan la composición esencial de los famosos manantiales termales, célebres por su acción curativa.

Cuando vuestros pies están fatigados, sensibles y sufrís por escozor en las plantas, el Bathol Montry será un remedio inmediato, produciendo un delicioso bienestar.

Si vuestros pies sudan y despiden olor, el Bathol Montry los sanará completamente. Cierra los poros de la piel e impide el sudor.

Cuando hacéis la "toilette" de vuestros pies, la única manera de tenerlos sanos y que resistan la fatiga es de poner en el agua un puñadito de




BATHOL MONTRY
(sales minerales para baños de los pies)

Laboratoire :
23, Avenue Trudaine, PARIS.
Dépôt général en Espagne:
M. DALMAU OLIVERES,
14, Paseo de la Industria,
BARCELONA.

Banco de Menorca

Pagamos el cupón vencimiento 1.º Octubre 1920 de las Deudas Públicas Interior, Exterior y Amortizable al 4 por ciento.

Nos encargamos del canje de los títulos de la Deuda Perpetua a 4 por ciento Interior emisión 1908 y de las carpetas provisionales de la misma Deuda emisión 1919 por sus nuevos títulos.

PIEDRAS SIMI I

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.
Depósito y venta en Mahón: Manue Beltrán Llabrés y C.ª, San Fernan do, 34.
Desde el número 14 al 16 a peseta 7'50 el millar.

Lithinés du Dr Gustin

permiten preparar económicamente un agua mineral alcalina litinada, régimen indispensable contra gota, mal de piedra, reumatismo, cólicos hepáticos y nefríticos